

théâtre du **rideau**
vert

saison '68 '69

REVUE THÉÂTRE

Volume 9 — No 5 — 26 février 1969



**QUI DIT
VOYAGE
DIT**



AIR CANADA

“LES INTÉRÊTS CRÉÉS”

Une “**COMMEDIA DELL'ARTE**” espagnole !

Voici le décor de l'ancienne farce, celle qui, dans les auberges villageoises, dissipait la fatigue des voyageurs, celle qui rassemblait dans les villes peuplées les foules les plus variées, comme par exemple à Paris, sur le pont Neuf, où Tabarin, sur son estrade de foire, attirait l'attention de tous les passants, depuis le savant à l'air compassé, retenant sa docte monture, pour dérider un instant son front toujours chargé de graves pensées, en écoutant quelque mot plaisant de la joyeuse farce, jusqu'au coquin paresseux qui se divertissait là, pendant des heures, trompant la faim par le rire, et le prélat, et la dame de qualité, et le grand seigneur, dans leur carrosse, aussi bien la fille de joie, et le soldat, et le marchand, et l'étudiant.

Ces gens de toute condition qui n'auraient pu se trouver réunis en aucun autre lieu, participaient au même amusement, et, souvent, plus que de la farce, le grave riait de voir rire le rieur, et le sage, le sot, et les pauvres de voir rire les grands seigneurs, habituellement sombres, et les grands, de voir rire les pauvres, la conscience tranquillisée en se disant: “Les pauvres rient aussi !”. Rien n'est plus communicatif que le rire. Parfois aussi, la farce pénétrait jusqu'aux palais des princes, des très grands seigneurs, sur un caprice de leurs maîtres, et ce n'est pas là qu'elle était le moins libre et sans façon.

Elle appartenait à tous et était destinée à tous. Elle avait pris au peuple les moqueries, les malices et les dictons sentencieux, cette philosophie du peuple qui souffre sans cesse, adoucie par cette résignation des humbles d'alors qui n'attendaient pas tout de ce monde-ci, et, pour cette raison, savaient rire de lui, sans haine et sans amertume. Par la suite, elle ennoblit son origine plébéienne grâce à de nobles exécutants: Lope et Rueda, Shakespeare, Molière, tout comme les princes amoureux des contes de fées haussèrent Cendrillon au trône le plus élevé de la Poésie et de l'Art. La farce que la curiosité de l'esprit inquiet d'un poète d'aujourd'hui vous offre, ne se targue pas d'une origine aussi glorieuse. C'est une farce **guignolesque**, à l'argument extravagant, sans réalité aucune. Vous allez bientôt voir que tout ce qui s'y passe n'a jamais pu arriver, que ces personnages

ne sont et ne ressemblent ni à des hommes ni à des femmes, mais à des marionnettes ou à des fantoches de carton et de chiffon, aux grossières ficelles, visibles même dans la pénombre et pour le plus myope.

Ce sont les mêmes masques grotesques que ceux de cette **Commedia dell' arte**, moins amusants qu'ils avaient coutume de l'être, car ils ont beaucoup médité depuis ce temps-là. L'auteur sait bien qu'un spectacle aussi primitif n'est pas le plus digne d'un auditoire cultivé de notre époque, aussi fait-il appel à votre savoir comme à votre indulgence. Tout ce que l'auteur demande, c'est que vous retrouviez votre âme d'enfant. Le monde est déjà vieux et radote; l'Art ne se résigne pas à vieillir, et, pour paraître enfant, il imite les balbutiements... Et voici comment ces vieilles marionnettes prétendent aujourd'hui vous divertir par leurs enfantillages.

CRISPIN

*Il nous est
agréable
d'offrir nos meilleurs
vœux au
Théâtre du Rideau Vert
à l'occasion
de son
20^e anniversaire*



Banque Canadienne Nationale

la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle



Jac.
1977

Yvette Brind'Amour

SPECTACLES POUR ENFANTS

Tous les dimanches

à 14 heures

LE FIL D'OR MARIONNETTES

Pierre Régimbald
Nicole Lapointe

Prix d'entrée: \$1.00

à 15.30 heures



le gros doudou de Paillason

textes de Roland Lepage
mise en scène: André Pagé

Prix d'entrée: \$1.00

Réervations: 844-1793

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici *Bellefleur*, qui ne vit que pour vous.

(Extrait de Green)
Paul Verlaine

Belle fleur Marc Olivier Brousseau

Fleuriste-décorateur
3971 Lasalle — 769-4589

90 rue Longueuil
Longueuil — 679-1820



La conception visuelle d'un spectacle pour le scénographe, avec toutes les possibilités techniques qui s'offrent à lui aujourd'hui, ne repose pas uniquement sur la création d'un décor. En plus de s'intégrer à la mise en scène, au style et aux couleurs des costumes, il doit penser éclairage, ambiance visuelle voire même auditive (plans sonores,

bruits d'atmosphère). Le travail d'équipe est donc d'une importance capitale. Personne ne peut ignorer le travail de l'autre et à force de discussions, de répétitions, d'essais, de remise en question, chacun dans son domaine peut aller à la limite de ses possibilités.

Les projections que j'ai pensé apporter à ce spectacle pourraient s'opposer à la tradition de la "Commedia dell'arte" si une certaine part d'improvisation ne revenait pas à ce nouveau "Zanni" qu'est le projectionniste. Il ne s'agit pas ici de films ou de simples diapositives. Chaque séquence bien que préparée et prévue pour tel moment est constituée d'effets visuels joués sur place au rythme de la musique ou de l'action.

Si ces comédiens de la renaissance improvisaient encore en montant leurs tréteaux aux carrefours des rues, tenteraient-ils de s'engager dans ces techniques nouvelles?

C'est ce que j'ai voulu leur proposer.

Ils ont accepté le défi...

GUY RAJOTTE



Point n'est besoin d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

"LE RESTAURANT

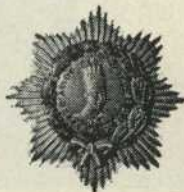
CHEZ SON PERE"

est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANCOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada recipients du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE" Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

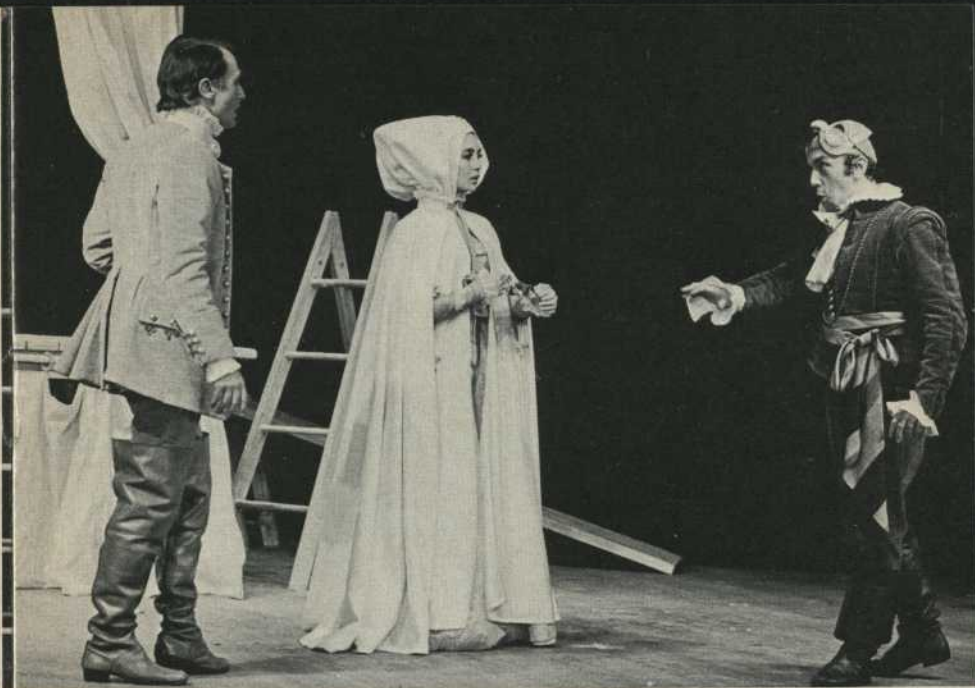
Chez Son Père

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent

Montréal

Tél.: UN. 1-5861





A ceux qui savent ce que
"Bien Manger" veut dire...
"Bien Boire" signifie...

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.
Diplôme de maîtrise
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile
N^o. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

JACINTO BENAVENTE

Jacinto Benavente est né à Madrid, en 1866, à une époque politiquement fort troublée, sous le règne d'Isabelle II et pendant une épidémie de choléra. Fils d'un médecin-chirurgien — et amateur de théâtre — de Murcie et de Vanancia Martinez, Jacinto Benavente fut baptisé dans la vieille paroisse de San Sebastian où furent inhumés plusieurs auteurs dramatiques dont Lope de Vega.

A l'école, au collège San José, à l'Institut de Saint-Isidore puis à l'Université Centrale, Jacinto Benavente fut un "assez bon" élève — "Don Quichotte" le fit bailler jusqu'à sa dixième année, lamentant ses biographies —, "guère confit en dévotion", rebelle, lecteur passionné de mélodrames défendus et "pourtant" fort intelligent. A l'Université, Jacinto Benavente fit son droit tout en cultivant sa seule passion: le théâtre, soir après soir dans les salles de Madrid, nuit après nuit dans les cafés littéraires de la capitale.

La vocation de Jacinto Benavente va se préciser, puisqu'il "commence" par offrir en vain sa première dizaine de pièces de théâtre à Emilio Mario, acteur et directeur de la Comédie: en 1894, la "moins mauvaise" — "Le Nid d'autrui" — est enfin acceptée et jouée avec un succès très relatif. Quatre ans plus tard, dans le sillage de Unamuno, Valle-Inclan, Baroja, Machado, Maetzu — "la génération de 98" —, Jacinto Benavente avance parmi ces "poètes et dramaturges généreux, semeurs de ferments nouveaux". C'est à un rythme étourdissant que les comédies satiriques, poétiques, sentimentales, les drames, les féeries et les farces vont se succéder et les biographes peuvent écrire: "A quarante ans, autant de pièces que d'années vécues." Cependant d'une oeuvre aussi énorme, c'est d'abord "Les intérêts créés" puis "La mal-aimée" qui signaleront les sommets de la carrière de Jacinto Benavente. Au sujet des "Intérêts créés" — Benavente est parti en guerre contre la société —, cette farce où pourtant "l'amour rachète le cynisme", on évoque Molière, Shakespeare, "La commedia dell'arte".

En 1912, l'Académie Royale Espagnole de la Langue décerne à Jacinto Benavente le Prix Piquer. En 1922, tandis que Jacinto Benavente se lance à la conquête de l'Amérique du Sud, on lui apprend qu'il est devenu Prix Nobel de Littérature. En 1923, l'auteur espagnol est reçu à l'Université de Columbia par l'Institut des Espagnes; en 1923, il devient "fils adoptif" de New York et "fils favori" de Madrid.

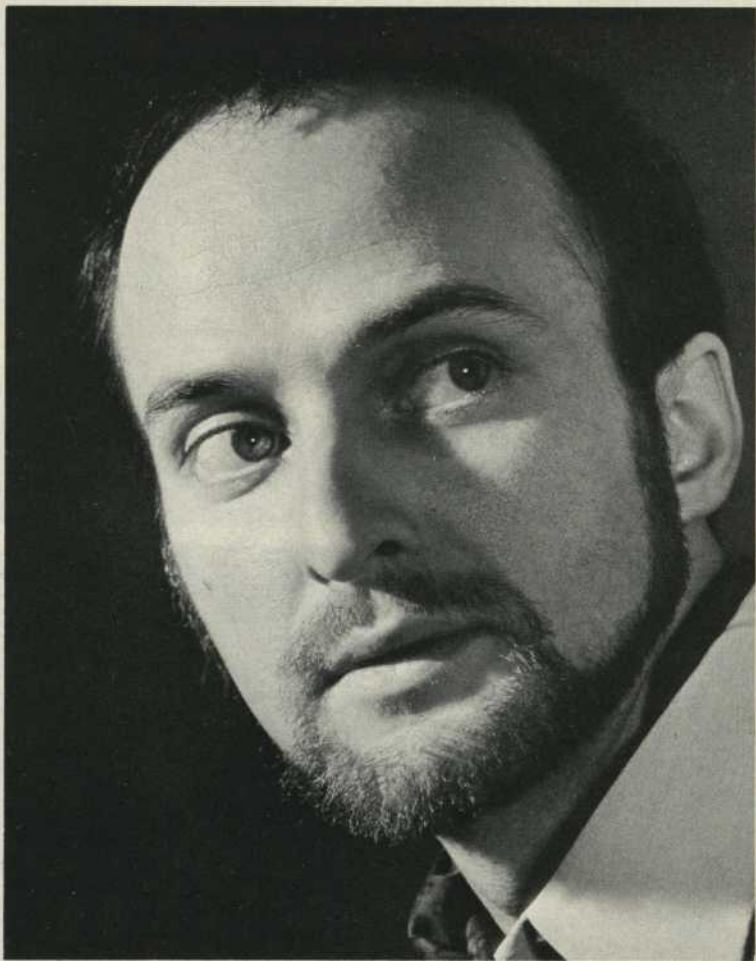
Quand Jacinto Benavente mourra, dans sa maison de Madrid, à l'âge de quatre-vingt-huit ans, le 14 juillet 1954, sa vocation lui aura inspiré deux cents pièces de théâtre.

"Il n'y a pas dans toute l'Europe, de dramaturge plus parfait ni plus affirmé — écrira au sujet de Jacinto Benavente un grand critique anglais, dans "The Observer" —. D'autres sont plus humains ou plus inquiétants, tel Pirandello, ou donnent lieu à des discussions plus passionnées, tel Shaw, mais aucun, dans l'ensemble, ne dépasse Benavente."

Et le critique espagnol Manuel Sanchez Camargo d'ajouter:

"Il a porté à la scène une humanité sans frontière, bien qu'espagnole et pour notre gloire!"





François Barbeau



"LES INTERETS CREES"

comédie-farce de **BENAVENTE**

mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

Distribution

Par ordre d'entrée en scène

Léandre	Hubert NOEL
Crispin	André MONTMORENCY
Hôtelier	Jacques LORAIN
Arlequin	Benoît MARLEAU
Capitan	Serge TURGEON
Dona Sirena	Andrée ST-LAURENT
Colombine	Ghislaine PARADIS
Laura	Nicole LAURIER
Risela	Diane PILON
Polichinelle	Louis AUBERT
Mme Polichinelle	Arlette SANDERS
Sylvie	Louise TURCOT
Une invitée	Nicole LAPOINTE
Greffier	Pierre REGIMBALD
Pantalon	André CARTIER
Docteur	André CAILLOUX
Serviteurs	{ Michel LEFEBVRE Jean GAGNON

Dispositif et projections scéniques: **Guy Rajotte**

Costumes: **François Barbeau**

Chorégraphie: **Claire Brind'Amour**

Avec la participation des marionnettes de Pierre Régimbald et Nicole Lapointe

Il y aura un entracte de vingt minutes.

*DES
GRANDS
NOMS*



CITROËN

V theatre du rideau vert

du 2 avril au 4 mai 1969

"HEDDA GABLER"

le chef-d'oeuvre de l'auteur norvégien

HENRIK IBSEN

Dramaturge et poète, IBSEN (1828-1906) fut le créateur du drame en prose à la fois moderne et réaliste. Il est considéré comme un des plus grands dramaturges de tous les temps.

avec

YVETTE BRIND'AMOUR
MARTHE THIERY
FRANÇOISE FAUCHER

GILLES PELLETIER
BENOIT GIRARD
HUBERT NOEL

ROSE REY-DUZIL

mise en scène: **Guy Hoffmann**

décors: **Hugo Wuetrich**

costumes: **François Barbeau**

Dernier spectacle de la saison — du 7 mai au 14 juin

"UN FIL A LA PATTE" Vaudeville de Georges Feydeau

A chacune des représentations le rire sera roi et présidera la soirée.
La mise en scène sera assurée par Guy Hoffmann avec en vedette
Denyse Pelletier et Guy Hoffmann.
Les décors seront créés par Robert Prévost et les costumes par Fran-
çois Barbeau.

La Seigneurie, a pensé à vous, pour terminer une soirée bien commencée:

Après "LES INTÉRÊTS CRÉÉS"
DENISE FILIATRAULT vous attend à

 **la seigneurie**

230 ouest, rue Notre-Dame — Tél.: 844-3921
(à quelques pas de l'église Notre-Dame)

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE, DIMANCHE INCLUS

Menu à la carte et table d'hôte.
Déjeuner d'homme d'affaires, \$1.75 et plus.



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets
dans l'est:
808
Ste-Catherine
Dans l'ouest:
2080
de la Montagne



2100, rue de la Montagne



RESTAURANT
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

*Pour la santé de votre beauté, Madame,
faites-vous suivre par vos esthéticiennes*

**MIMI et MARIE-CLAUDE
ROSQUIN**

Cours de maquillage avec les produits

Dry Pigot et **Yon-Ka** de Paris.

**1396 ouest, Ste-Catherine,
suite 424**

Tél.: 861-6262





La mariée, la mère, ou pour la bouquetière
La toilette ?
Vous la confectionnez ? Ou vous la faites faire ?
Votre emplette :
De soie, de satin, de brochée, de guipure.
Notre recette :
Tout pour la mariée, sauf la coiffure.

393 Cartier — Laval des Rapides — Laval — 667-0112
2312 Lucerne — Centre d'achat TMR — Ville Mont-Royal — 739-7888

Sun Hung & Sue Jong Po Restaurant Inc.

961 EST. MONT-ROYAL — Tél.: 524-6886 - 845-7171

GREAT WALL CAFE

460 EST. RUE RACHEL — Tél.: 288-8342 - 844-0535

Cuisine Chinoise et Canadienne
Mets délicieux pour apporter — Bière & Vin

LIVRAISON GRATUITE

Mme Jean-Louis Audet

DIRECTRICE

CLASSES ENFANTINES

Diction, Chant, Rythmique et Danse

CLASSES ADULTES

Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

CERTIFICATS ET DIPLOMES

3959 ST-HUBERT

TEL.: 521-6168

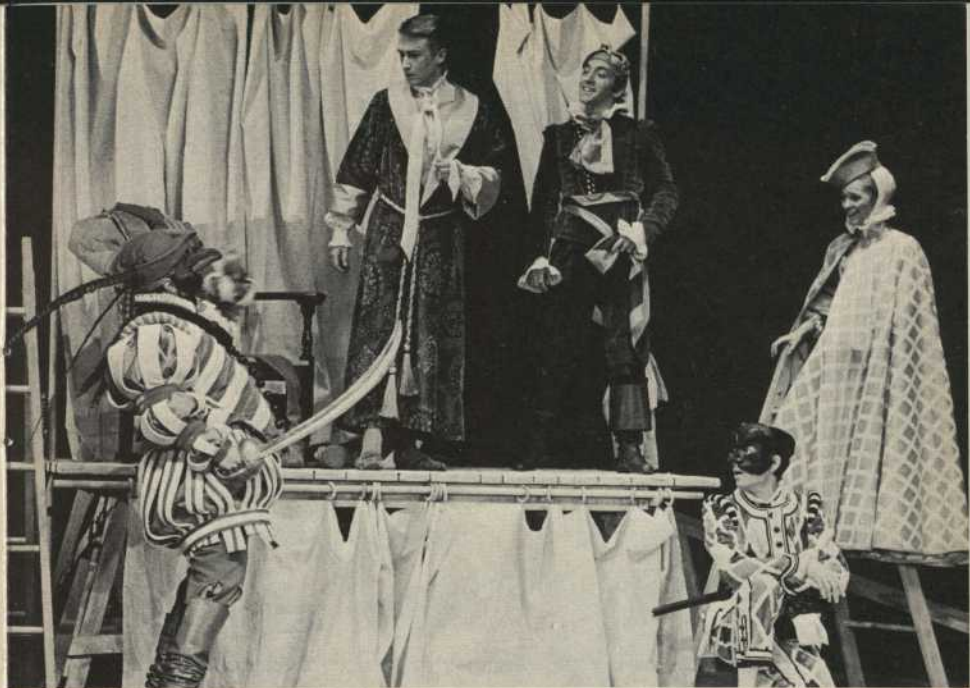
La Boutique Parc Avenue Enrg.

TISSUS TOUS GENRES

IMPORTATIONS

TEL.: 272-3907

5684 AVE DU PARC



Auditions

à

l'École Nationale de Théâtre

POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1969-70

SECTION INTERPRETATION

DATE LIMITE

SECTION DECORATION

POUR S'INSCRIRE AUX AUDITIONS:

SECTION TECHNIQUE

le 5 mai

POUR RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU SECRETARIAT :

**407, boul. St-Laurent
Montréal**

Téléphone: 861-1897

*... Ce n'est qu'avec de la sagesse
et de la prévoyance qu'on voyage bien.*

(Mme de Sévigné, 15 janvier 1674)

**Ayez la sagesse de prévoir vos
itinéraires avec . . .**

DARO VOYAGES

. . . et vous voyagerez bien

24 rue Royale, Paris
RIC-7729

1500 Stanley, Montréal
844-3908

Directeur: Louis Collard



Georges et Claude
INTERCOIFFURE

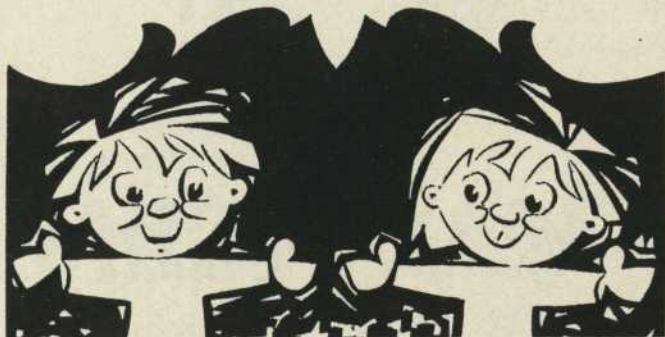
1456 Drummond — 842-1887



Le meuble européen
Modèles exclusifs de haute qualité

Domus 67 inc.

4120 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal P.Q. 937-4217



"Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle

Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341



a la 
Tricoteuse Inc.

*Choix unique pour le
"Petit point"*

*Matériel pour tapis Scandinaves
exclusivité pour "CUM"*

779 est, rue Rachel — 527-2451



La Brasserie **MOLSON** *Du Québec Ltée*

*Les robes sont coupées et confectionnées par
MICHELE NAGY, assistée d'Odette Deval et Denise Corriveau.*

Les costumes masculins par MARIO CANALE, assisté d'Aldo Canale.

Les capes et manteaux par Janet Logan, aux Ateliers du Rideau Vert.

Les chapeaux masculins sont de: Marthe Foucreau

Les chapeaux féminins de Julienne Aras.

*Les comédiennes sont chaussées par "CEMI", 1173 ouest,
rue Ste-Catherine — 845-3036*

Assistante aux costumes: Liliane Lainé

*Accessoires: Nicholas Kuchmij, assisté de Wendele Dennis,
Myriam Nagy, Anne Villeneuve et Guy Neveu.*

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure.

Ont réalisé:

Les masques: Guy Monarque.

Les instruments de musique: Madeleine Harnois, François Décarie, Nicole Houde, Fernand Gauthier, Monique Groulx.

*Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert
par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté,
Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron.*

Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier.

*Chefs-électriciens: Georges Faniel — Gatién Payette —
Jacques Fortin*

Recherches musicales et éclairage: Guy Rajotte

Projectionniste: Serge Foisy

Chef-machiniste: Louis Sarraillon

Assistant: André Vandersteenen

Trame sonore: Adrien Goddu — Claude Dufresne

Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance — Micheline Renald

*Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet
Diane Pilon*

Archiviste: Charles Brind'Amour

Annonces Programme: Jacqueline Cailloux

Habileuses: Liliane Lainé — Patricia Kieffer

*Les pancartes et la page couverture du programme ont été
créées par GERALD ZAHND.
Réalisées par Yamamoto.*

Photos: Guy Dubois

LE RIDEAU VERT INC.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

Contrôleur:

Gabriel Groulx

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

"THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.
4675 rue St-Denis — Tél.: 288-4346

Réservations de billets: 844-1793

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



*La certitude
d'un
excellent voyage!*

à votre service

AIR 
FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE
